



GAGGIA

MILANO



УКРАЇНСЬКА

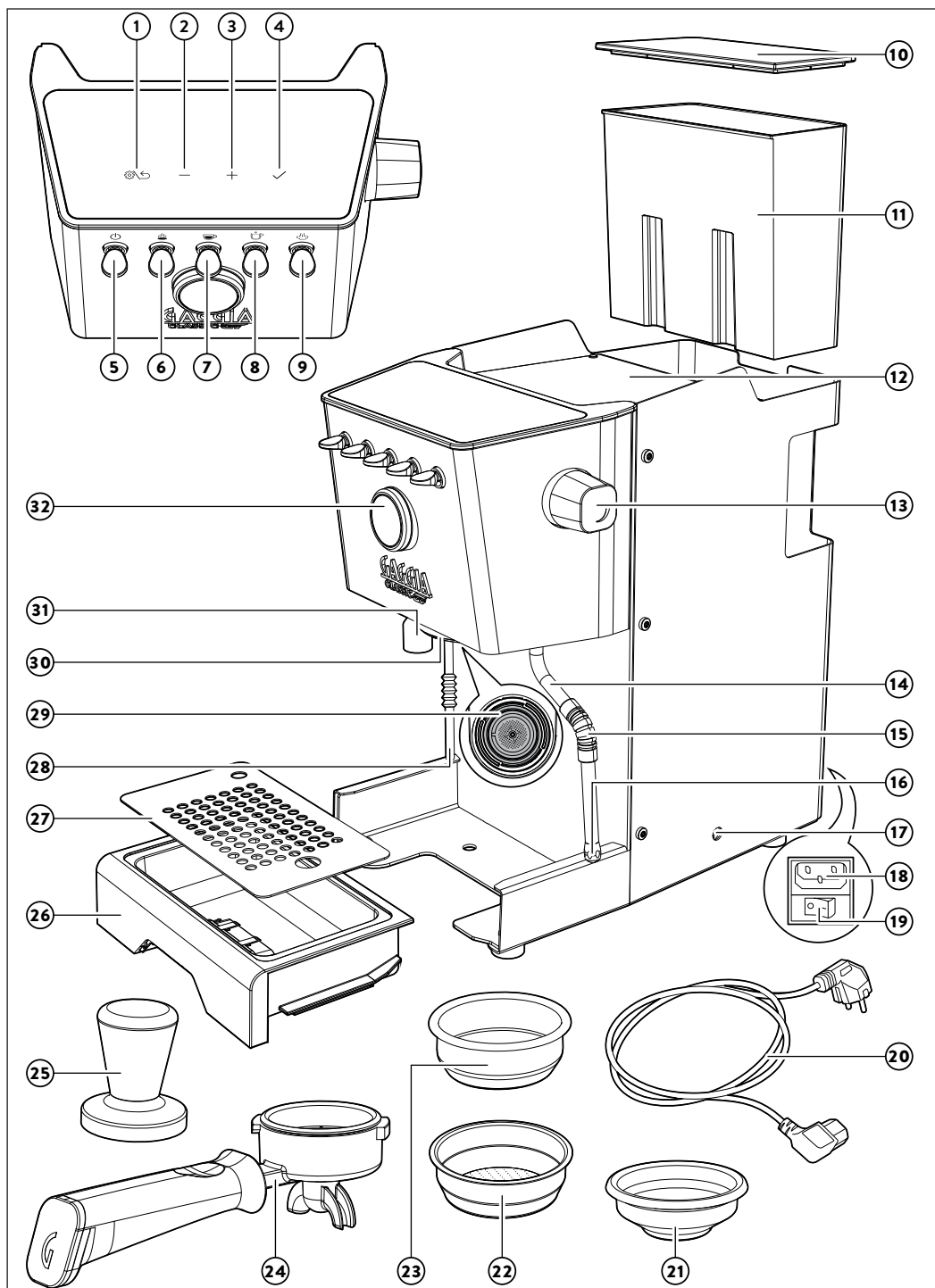
GAGGIA CLASSIC GT

EG3500 (SIN046)

Інструкція з експлуатації

Переклад українською мовою





ДЯКУЄМО, ЩО ОБРАЛИ GAGGIA CLASSIC GT!

Цю машину створено для домашніх барист, які прагнуть більшого й очікують передових можливостей у себе вдома. Classic GT дає змогу формувати власний кавовий досвід, створювати незабутні моменти та визначати свої ритуали.

Перед першим використанням уважно прочитайте цю інструкцію, включно з розділом про безпеку. Тут наведено всю інформацію для встановлення, користування й очищення машини. Збережіть інструкцію для подальшого використання.

ЗМІСТ

- Піктограми та дисплей
- Огляд машини
- Панель керування
- Комплектні фільтри
- Установлення тримача фільтра
- Регулювання висоти решітки
- Регулювання тиску заварювання
- Перше встановлення
- Перше використання або перерва понад 2 тижні
- Приготування кави
- Автоматична й ручна передінфузія
- Функція PRESET
- Зниження температури бойлерів
- Спінювання молока
- Подача гарячої води
- Налаштування машини
- Очищення та обслуговування
- Попереджувальні піктограми
- Коди помилок
- Усунення несправностей
- Енергоспоживання

ПІКТОГРАМИ ТА ДИСПЛЕЙ

1. Заводська температура заварювання кави
2. Увімкнений таймер пробудження
3. Поточна температура
4. Бойлер кави
5. Увімкнена функція PRESET
6. Бойлер пари/води
7. Заводська температура пари
8. Бойлер гарячої води/пари вимкнений
9. Увімкнений режим Есо

ОГЛЯД МАШИНИ

1. Кнопка НАЛАШТУВАННЯ/НАЗАД
2. Кнопка навігації (-)
3. Кнопка навігації (+)
4. Кнопка ОК
5. Перемикач ON/OFF
6. Перемикач передінфузії
7. Перемикач кави
8. Перемикач води
9. Перемикач пари

10. Кришка резервуара для води
11. Резервуар для води
12. Підігрівач чашок
13. Регулятор пари
14. Парова трубка
15. Ручка парової трубки
16. Сопло парової трубки
17. Гвинт регулювання тиску заварювання
18. Гніздо шнура живлення
19. Головний вимикач
20. Шнур живлення
21. Фільтр на 1 чашку
22. Фільтр на 2 чашки
23. Глухий фільтр
24. Тримач фільтра
25. Темпер
26. Піддон
27. Решітка піддона
28. Телескопічна зливна трубка
29. Душова сітка
30. Заварювальний вузол
31. Диспенсер води
32. Манометр

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ

Багатофункціональні кнопки

1. НАЛАШТУВАННЯ/НАЗАД

Натисніть, щоб відкрити меню налаштувань або повернутися до попереднього екрана.

2/3. Навігація - / +

Натискайте для переміщення меню та регулювання температури заварювання.

4. ОК

Натисніть, щоб підтвердити вибраний параметр.

Перемикачі панелі керування

5. ON/OFF

Умикає та вимикає машину. Світиться, коли машина увімкнена.

6. Передінфузія

Коротке натискання активує автоматичну передінфузію; перемикач світиться. Утримання активує ручну передінфузію.

7. Кава

Запускає заварювання. Світиться постійно, коли машина готова; блимає, якщо заданої температури ще не досягнуто.

8. Вода

Запускає подачу води. Світиться постійно, коли машина готова; блимає, якщо заданої температури ще не досягнуто.

9. Пара

Активує пар і нагрівання. Світиться постійно, коли машина готова подавати пару; блимає під час нагрівання.

КОМПЛЕКТНІ ФІЛЬТРИ

Фільтр на 2 чашки

Установлений у тримач на заводі. Призначений для двох чашок еспресо з попередньо змеленої кави.

Фільтр на 1 чашку

Призначений для однієї чашки еспресо з попередньо змеленої кави.

Глухий фільтр

Використовується для очищення заварювального вузла або регулювання тиску заварювання гвинтом (17).

УСТАНОВЛЕННЯ ТРИМАЧА ФІЛЬТРА

Вставте тримач у заварювальний вузол знизу, сумістивши мітку на ручці із символом на корпусі. Поверніть зліва направо до фіксації: мітка на ручці й трикутник на корпусі мають точно збігтися або мітка може бути трохи зміщена праворуч.

РЕГУЛЮВАННЯ ВИСОТИ РЕШІТКИ

Щоб зменшити відстань до носиків і користуватися малими чашками для еспресо:

1. Установіть телескопічну зливну трубку в найкоротше положення.
2. Підніміть піддон і встановіть його у відповідні напрямні, як показано на схемі.

РЕГУЛЮВАННЯ ТИСКУ ЗАВАРЮВАННЯ

Тиск можна змінити зовнішнім регулювальним гвинтом (17). Заводське значення - 9 бар.

1. Вимкніть PRESET, якщо функція активна.
2. Установіть у заварювальний вузол тримач із глухим фільтром.
3. Натисніть перемикач кави й зчитайте тиск на манометрі (32).
4. Викруткою поверніть гвинт проти годинникової стрілки (-), щоб зменшити тиск, або за годинниковою стрілкою (+), щоб збільшити.
5. Досягнувши потрібного значення, зупиніть подачу повторним натисканням перемикача кави.
6. Змініть тримач і замініть глухий фільтр фільтром на 1 або 2 чашки.
7. Машина готова до заварювання.

Примітка. Не регулюйте тиск із фільтром на 1 або 2 чашки. Використовуйте лише глухий фільтр.

Примітка. Щоб уникнути опіків, не знімайте тримач до завершення кроку 5.

Примітка. Якщо подача кави з глухим фільтром триває понад 90 секунд, система захисту показує помилку E16. Це нормально й не є несправністю.

ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ

Примітка. Машину випробувано з кавою. Після ретельного очищення всередині можуть залишитися сліди кави, проте машина є абсолютно новою.

1. Вийміть резервуар, промийте й наповніть холодною водою до MAX. Переконайтеся, що резервуар встановлено правильно.

2. Під'єднайте шнур живлення до машини й розетки з відповідною напругою.
3. Переведіть головний вимикач на задній панелі в положення «I».
4. Дисплей покаже історичний логотип Gaggia, потім вимкнеться й машина перейде в режим очікування.
5. Натисніть перемикач ON/OFF; засвітиться відповідний індикатор.
6. Поставте склянку під заварювальний вузол і трубку гарячої води. Натисніть кнопку навігації та виконуйте вказівки дисплея до завершення встановлення.
7. На дисплеї з'явиться заводська температура заварювання та поточне значення, яке зростатиме до заданого.
8. Температуру можна змінити кнопками навігації - / +.
9. Після досягнення температури перемикачі кави й води світитимуться постійно. Машина готова до першого заварювання.
10. Перед заварюванням виконайте процедуру з розділу «Перше використання».

ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ АБО ПЕРЕРВА ПОНАД 2 ТИЖНІ

Примітка. Нова кавомашина може мати неприємний запах. Це нормально й не є дефектом. Воду з цієї процедури потрібно вилити; вона непридатна для споживання.

Примітка. Для захисту від накопи не використовуйте надто жорстку воду. За потреби застосовуйте пом'якшувач.

1. Поставте велику посудину під трубку гарячої води.
2. Вийміть резервуар, промийте та наповніть до MAX.
3. Натисніть перемикач гарячої води й пропустіть через диспенсер увесь резервуар. Якщо подача зупиниться, після стабільного засвічення індикатора натисніть перемикач ще раз. Продовжуйте до появи попередження про воду. Спорожнення може тривати кілька хвилин.
4. Знову наповніть резервуар до MAX.
5. Установіть тримач у заварювальний вузол і поставте під нього велику посудину.
6. Натисніть перемикач кави й випускайте воду із вузла. Якщо подача зупиниться, натискайте знову після стабільного засвічення, доки на дисплеї не з'явиться попередження про воду.
7. Змініть тримач і промийте проточною водою.
8. Наповніть резервуар до MAX.
9. Натисніть перемикач пари. Коли він засвітиться постійно, відкрийте регулятор і подавайте пару приблизно одну хвилину.
10. Вимкніть і знову увімкніть машину, щоб усі дані збереглися. Машина готова до використання.

ПРИГОТУВАННЯ КАВИ

Використовуйте помел, придатний для еспресо. Для якісного помелу виробник рекомендує кавомолку MDF55.

Примітка. Якщо зменшити задану температуру після прогрівання машини, для швидшого охолодження виконайте дії з розділу «Зниження температури бойлерів».

Заварювання кави

На заводі в тримач встановлено фільтр на 2 чашки. Перед першою порцією тримач потрібно прогріти.

1. Установіть у заварювальний вузол тримач із фільтром на 1 або 2 чашки.
2. Поставте чашку під тримач. Коли перемикач кави світиться постійно, натисніть його й подайте чашку води (приблизно 150 мл).
3. Зніміть тримач і витріть залишки води.
4. Наповніть фільтр на 1 або 2 чашки меленою кавою, орієнтуючись на внутрішню мітку. Постукайте збоку, щоб вирівняти каву.
5. Рівномірно утримуйте комплектним темпером. Поверхня має бути рівною й паралельною краю тримача.
6. Очистьте край тримача від залишків кави.
7. Установіть тримач до фіксації, як описано в розділі «Установлення тримача фільтра».
8. Поставте під тримач 1 або 2 чашки.
9. Зачекайте, доки перемикач кави засвітиться постійно, й натисніть його для початку.
10. Під час заварювання дисплей показує час у секундах.
11. Отримавши потрібну кількість, ще раз натисніть перемикач кави.
12. Після завершення зніміть тримач, видаліть кавову таблетку та залишки з ущільнення й душової сітки.
13. Дисплей знову показуватиме температуру заварювання.

Примітка. Зачекайте приблизно 10 секунд, перш ніж знімати тримач. Повільно й обережно поверніть його ліворуч, щоб не обпектись водою на кавовій таблетці.

Примітка. Невелика кількість води в тримачі є нормальною й зумовлена його конструкцією.

Заварювання з автоматичною передінфузією

Автоматичну передінфузію можна ввімкнути, а її профіль PRESET - змінити в меню.

1. Натисніть перемикач передінфузії; він засвітиться.
2. Після натискання перемикача кави дисплей показуватиме профіль передінфузії PRESET і час заварювання.
3. Отримавши потрібну кількість, ще раз натисніть перемикач кави.

Заварювання з ручною передінфузією

Увага! Щоб уникнути опіків, не знімайте тримач після відпускання перемикача передінфузії. Знімайте його лише після повного завершення заварювання.

Дисплей послідовно показує змочування меленої кави, паузу просочування та власне заварювання.

1. Утримуйте перемикач передінфузії; він почне блимати.
2. Дисплей покаже тривалість змочування та відповідний символ.
3. Після потрібного часу змочування відпустіть перемикач передінфузії.
4. Відлік секунд продовжиться, показуючи час паузи просочування та відповідний символ.
5. Після потрібної паузи натисніть перемикач кави, щоб почати заварювання під високим тиском.
6. Після натискання почнеться відлік часу заварювання.
7. Отримавши потрібну кількість, ще раз натисніть перемикач кави.

Примітка. Поки ви утримуєте перемикач передінфузії, перемикач кави неактивний.

Примітка. Після закінчення максимально допустимої паузи машина скасовує подачу.

ФУНКЦІЯ PRESET

Якщо функцію ввімкнено, машина автоматично зупинить заварювання після досягнення попередньо заданого об'єму.

Увімкнення та вимкнення PRESET

1. Одночасно утримуйте перемикачі передінфузії та кави кілька секунд.
2. Напис PRESET на дисплеї означає, що функція активна.
3. Кожне натискання кави запускатиме подачу збереженого об'єму.
4. Після вимкнення повертається ручний режим: для зупинки кожного заварювання потрібно знову натиснути перемикач кави.

Налаштування та збереження об'єму кави

Машина постачається із заводським об'ємом PRESET, який можна змінити будь-коли.

1. Утримуйте перемикач кави кілька секунд. Відпустіть після початку заварювання, коли таймер і напис PRESET на дисплеї почнуть блимати.
2. Після досягнення потрібного об'єму ще раз натисніть перемикач кави.
3. На дисплеї з'явиться позначка підтвердження: новий об'єм збережено замість попереднього.
4. Дисплей повернеться на головний екран із активною PRESET.

Примітка. PRESET зберігає об'єм, а не час. Для того самого об'єму таймер може показувати різний час залежно від сорту кави, дози та грубості помелу.

Примітка. Під час ручної передінфузії PRESET автоматично вимикається й відновлюється після завершення заварювання.

ЗНИЖЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ БОЙЛЕРІВ

Спочатку вимкніть передінфузію та PRESET, якщо вони активні.

Бойлер кави

1. Поставте чашку під заварювальний вузол без тримача.
2. Натисніть перемикач кави й подайте чашку води.
3. Ще раз натисніть перемикач, щоб зупинити воду.
4. Повторюйте, доки машина не досягне бажаної температури, показаної на дисплеї.

Бойлер гарячої води/пари

1. Поставте чашку під диспенсер води.
2. Натисніть перемикач води й подайте чашку.
3. Ще раз натисніть перемикач, щоб зупинити воду.
4. Повторюйте, доки бойлер не досягне бажаної температури.

СПІНЮВАННЯ МОЛОКА ДЛЯ КАПУЧИНО

Для найкращого результату використовуйте холодне незбиране молоко (приблизно 5 °C) із вмістом білка щонайменше 3% і жиру щонайменше 3,5%. Добрий результат можливий також із напівзнежиреним коров'ячим молоком, деякими безлактозними видами, соєвими, мигдальними та вівсяними напоями.

1. Натисніть перемикач пари. Він блиматиме, доки не буде досягнуто заданої температури на дисплеї.
2. Коли перемикач світиться постійно, машина готова подавати пару.
3. Перед спінюванням відкрийте регулятор пари й видаліть конденсат, доки не виходитиме лише пара.
4. Наповніть глечик холодним молоком приблизно на третину, занурте трубку в молоко та знову відкрийте регулятор.
5. Отримавши бажану піну, закрийте регулятор і заберіть глечик.
6. Для очищення контуру ще раз коротко подайте пару, щоб видалити молоко, і протріть трубку вологою тканиною.
7. Натисніть перемикач пари для виходу з функції; індикатор згасне.

Увага! Перед парою можуть виходити невеликі струмені гарячої води. Трубка нагрівається до високої температури - не торкайтеся її голими руками.

ПОДАЧА ГАРЯЧОЇ ВОДИ

1. Поставте чашку або склянку для чаю під трубку гарячої води.
2. Коли перемикач води світиться постійно, натисніть його. Отримавши потрібну кількість, натисніть ще раз. Для додаткової води повторіть.

Примітка. Воду можна подавати, навіть коли перемикач не світиться або блимає, але її температура може бути не оптимальною.

Увага! Перед водою можуть виходити невеликі гарячі струмені. Не торкайтеся трубки голими руками.

НАЛАШТУВАННЯ МАШИНИ

Натисніть кнопку НАЛАШТУВАННЯ/НАЗАД і використовуйте кнопки навігації - / + та ОК. Доступні: автоматична передінфузія, таймер пробудження, режим очікування, Ecomode, звук кнопок, одиниці температури й температура пари.

Автоматична передінфузія

Можна вибрати один із трьох рівнів: **LGT** - світле обсмажування; **MED** - середнє; **DRK** - темне.

Таймер пробудження

У меню таймера можна ввімкнути або вимкнути автоматичне пробудження. Для ввімкнення виберіть ON і підтвердьте, встановіть поточний час, а потім час пробудження з кроком 15 хвилин. Біла крапка вгорі ліворуч означає, що таймер активний.

Режим очікування

Машина автоматично вимикається через 30 хвилин. У меню можна вимкнути функцію або змінити час очікування.

Увага! Вимкнення автоматичного переходу або збільшення часу очікування підвищує енергоспоживання. Для економії вимикайте машину після використання.

Ecomode

У меню Ecomode можна ввімкнути або вимкнути економний режим. Коли він активний, бойлер пари/гарячої води вимкнений. Пару або воду все одно можна запросити, але нагрівання триватиме довше. Після такого запиту Ecomode автоматично вимикається; увімкнути його знову можна в меню.

Звук кнопок

У відповідному пункті меню звук кнопок можна ввімкнути або вимкнути.

Одиниці температури

Виберіть °C або °F.

Температура пари

У відповідному пункті можна змінити задану температуру пари.

ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Регулярне очищення підтримує машину в належному стані та надовго забезпечує добрий смак, стабільну подачу кави й якісну молочну піну.

Графік очищення

Частина	Після використання	Щодня	Щотижня	Щомісяця
Парова трубка	•			
Заварювальний вузол				•
Фільтр і тримач		•		
Душова сітка	•			
Решітка та піддон		•		
Резервуар для води			•	

Очищення парової трубки

Після кожного спінювання:

1. Протріть трубку вологою тканиною. Для ретельного очищення відкрутіть сопло, промийте проточною водою та встановіть назад.
2. На кілька секунд відкрийте регулятор пари, щоб видалити залишки молока, і знову закрийте.

Очищення заварювального вузла (зворотне промивання)

Щомісяця використовуйте таблетки Gaggia «Coffee Oil Remover» для видалення кавових олій.

1. Переконайтеся, що зливну трубку (28) встановлено правильно.
2. Уставте глухий фільтр (23) у тримач. Розділіть таблетку Gaggia на 4 частини й покладіть одну частину у фільтр.
3. Установіть тримач (24) у заварювальний вузол (30).
4. Натисніть перемикач кави, щоб увімкнути помпу й створити тиск.
5. Через 5 секунд ще раз натисніть перемикач, щоб вимкнути помпу.
6. Вода з мийним засобом потече в піддон через зливну трубку. Зачекайте близько 30 секунд.
7. Повторіть кроки 4-6 щонайменше 10 разів, доки зі зливної трубки не потече чиста вода.

8. Зніміть тримач і глухий фільтр та ретельно промийте гарячою проточною водою.
9. Знову встановіть тримач із глухим фільтром і повторіть кроки 4-5 щонайменше 10 разів для ополіскування.
10. Зніміть тримач і очистьте душову сітку (29) щіткою, як описано нижче.
11. Натисніть перемикач кави й пропустіть із вузла чашку гарячої води (приблизно 150 мл).
12. Спорожніть піддон і промийте проточною водою.
13. Машина готова до використання.

Примітка. Якщо подача з глухим фільтром триває понад 90 секунд, з'являється E16. Це робота системи захисту, а не дефект.

Очищення фільтра й тримача

Фільтри мають залишатися чистими. Щодня:

1. Вийміть фільтр із тримача, як показано на ілюстрації в оригінальній схемі.
2. Промийте теплою водою.
3. Якщо заварювання працює неналежно, занурте фільтри в окріп на 10 хвилин і промийте проточною водою.
4. Для ретельнішого очищення використовуйте спеціальні таблетки GAGGIA.

Увага! Щоб уникнути опіків, замінійте фільтр лише після повного охолодження тримача.

Очищення душової сітки

Після кожного заварювання:

1. Зніміть тримач із заварювального вузла.
2. Щіткою приберіть кавову гущу з душової сітки.
3. Натисніть перемикач кави й промийте сітку чашкою гарячої води.

Очищення решітки та піддона

Вийміть решітку й піддон та промийте проточною водою. Не використовуйте абразивні засоби.

Очищення резервуара для води

Вийміть резервуар і промийте проточною водою.

ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ПІКТОГРАМИ

Попередження про воду означає, що резервуар потрібно наповнити.

КОДИ ПОМИЛОК

E16 / E20

1. Закрийте регулятор пари, якщо він відкритий, і вимкніть машину.
2. Після вимкнення зніміть тримач фільтра.
3. Натисніть на резервуар униз і переконайтеся, що його встановлено правильно.
4. Знову ввімкніть машину та виконайте вказівки дисплея.

Інші коди E

Вимкніть і знову ввімкніть машину головним вимикачем. Якщо тримач встановлено, не знімайте його до вимкнення. Повторіть операцію кілька разів. Якщо помилка не зникає, зверніться до авторизованого сервісного центру або місцевого дистриб'ютора й повідомте код над символом на дисплеї. Контакти: www.gaggia.com.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Нижче наведено найпоширеніші проблеми. Якщо ці поради не допомагають, перегляньте FAQ на www.gaggia.com або зверніться до сервісного центру чи місцевого дистриб'ютора.

Проблема	Причина	Рішення
Молоко не спінюється.	Невідповідний тип молока.	Кількість і якість піни залежать від молока; див. розділ про капучино.
Після натискання перемикача кава не подається.	Тримач фільтра забився.	Ще раз натисніть перемикач. Вимкніть машину й дайте охолонути близько 1 години. Ретельно промийте тримач. Якщо проблема лишається, зверніться в сервіс.
Попередження про воду є, хоча резервуар не порожній.	Машина залишає резерв води для захисту від несправностей.	Наповніть резервуар до MAX.
Кава надто холодна.	Тримач не прогріто; чашки холодні; машина ще не готова.	Прогрійте тримач; поставте чашки на підігрівач; дочекайтеся постійного світіння перемикача кави.
Кава залишається надто гарячою після зниження значення на дисплеї.	Внутрішні частини машини прогріті.	Охолодіть бойлери за процедурою з відповідного розділу.
Кава витікає надто швидко, crema не утворюється.	Замала доза; надто грубий помел; слабке або нерівне трамбування; несвіжа кава.	Додайте кави; зробіть помел дрібнішим; трамбуйте сильніше й рівномірно; використовуйте свіжу суміш.
Кава не виходить або лише крапає.	Надто дрібний помел; надмірне трамбування; завелика доза; забитий фільтр.	Зробіть помел грубішим; трамбуйте слабше; зменште дозу; очистьте фільтр.
Кава витікає з краю.	Тримач встановлено неправильно; край забруднений; завелика доза; забруднене ущільнення сітки.	Установіть тримач правильно; очистьте край і ущільнення; зменште дозу.
Кавова таблетка надто мокра.	Надто грубий помел або замала доза.	Зробіть помел дрібнішим або додайте кави.
Фільтр важко вийняти з тримача.	Для професійних тримачів це нормально й запобігає розхитуванню.	Використайте інший комплектний фільтр, перевернувши його, як важіль.
Машина не вмикається.	Немає живлення або після вимкнення процедура ще завершується.	Під'єднайте до мережі або зачекайте кілька секунд перед повторним увімкненням.
Машина не подає воду.	Бойлер ще не нагрівся або активне попередження про воду.	Дочекайтеся постійного світіння індикатора води або наповніть резервуар.

ЕНЕРГОСПОЖИВАННЯ

Номінальна потужність	230 В / 50 Гц · 1300 Вт
Споживання в режимі очікування	0,32 Вт
Споживання у вимкненому стані	0,00 Вт

GAGGIA S.p.A. · www.gaggia.com

Модель: Gaggia Classic GT · EG3500 (SIN046)